



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

## W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

**M A D R I D**

---

**DAVID NAUFFAL**

---

---

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

*ALMACENES MADRID.*

---

---

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros.*

*ALMACENES MADRID.*

---

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

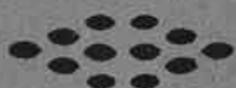
*ALMACENES MADRID.*

---

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

---

**P R E C I O S M O D E R A D O S**



**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

TALLER AL FINAL  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



**SOLDADURA AUTOGENA**  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN

**CARGA DE BATERÍAS**  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

**Vinicola Milanés S. A.**

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS  
FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.  
Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
MALAGA

**HOY MISMO**

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros.*  
Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.  
*En todas las Misiones.*

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?  
Anúnciate en este Semanario y lo  
lograrás con creces.

**Doria y Vaz Lda.**  
Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.  
CAPITAL 25.000 PTAS.  
SEDE FINCA: "TIBURONES"  
FERNANDO POO  
APARTADO 36  
TELEGRAMA — DOVAZ

**EL IRIS DE PAZ**

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección: Segovia — PP. Misioneros

# **ALFONSO CASAJUANA**

---

**Importador de artículos nacionales y extranjeros.**

---

**Exportador de Cacao y Café**

**Plantaciones propias.**

---

**CASA CENTRAL**

**SANTA ISABEL, FERNANDO POO**

---

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central: MADRID*

*Sucursales: BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central: BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



# Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

# MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

B a t a

(GUINEA ESPAÑOLA)

# LA GUINEA ESPAÑOLA



LA VIRGEN DEL PILAR EN ZARAGOZA



# NUESTRA VISITA AL CONTINENTE



No ha sido ella tan amplia como la que tuvimos la suerte de verificar el año pasado, pero sí lo suficiente para darnos cabal cuenta del estado de aquella porción encomendada a nuestros desvelos y solicitudes.

La zona por Nos visitada ha respondido en general al llamamiento con una intensidad verdaderamente digna de la mayor loa: las multitudes se han conmovido de lo más hondo de sus corazones y han renovado sus sentimientos de fidelidad a la gracia de la conversión de que han sido objeto por el llamamiento del Señor.

Lo que más nos conmovió fué el contemplar el entusiasmo con que nos recibió la parte menos dispuesta, por decirlo así de nuestro Continente, efecto de la siembra que por la misma habían hecho los propagandistas de la idea protestante: temerosos del retraimiento con que suelen proceder los que cabe sí han visto esta propaganda, creímos íbamos a ser friamente recibidos por los pueblos en los que radican algunas capillas disidentes; pero gracias a Dios, sufrimos un desengaño el más consolador, al ver como sucedía todo lo contrario.

Esta porción responde por regla general bien a la gracia de Dios y al desvelo que en la misma ponen cuantos la cultivan y trabajan con sus energías.

Del pueblo sencillo no se puede pedir más, ya que en cuerpo y alma se halla entregado a sus Misioneros queriéndolos con verdadero cariño, con un amor que en cierta manera compensa cuanto por ellos se hace.

Lo hemos visto en la iniciativa que lanzamos en uno de los Boletines últimamente publicados relativa a la cooperación con que todos habían de cooperar a la magna empresa de levantar en el corazón de la Cristiandad un Templo suntuoso al Corazón Inmaculado de María: la idea ha sido tan bien acogida por todos que, creemos no quedará cristiano adulto de cuantos se hallan por allá, a poco que los caldeen y calienten nuestros Misioneros, que no contribuya con el óbolo de la pesetilla señalada para los mismos por esta vez.

Otros, desde luego, no se han contentado con esta cantidad: han aportado su tantico más; engrosando de una manera bonita las colectas que para obra tan consoladora y de tanta gloria para Dios se destinan.

Nuestro Continente responde gracias a Dios bien a la obra de la evangelización que en el mismo difunden nuestros Misioneros.

La lástima está en que aquello no crece cual debería crecer y necesitamos todos, siendo lo peor que no sólo no crece y se desarrolla, sino que va en disminución y hacia abajo más rápidamente de lo que algunos se imaginan y no quieren ver, ni saber.

No podemos visitar aquella zona que no saquemos esta conclusión: nuestro Continente en vez de ir hacia arriba, va hacia abajo por la falta de nacimientos: los pueblos aquellos no tienen los niños que deberían tener, porque se abusa demasiado de las niñas y van ellas a manos de polígamos y gente maleante que las malgastan; y porque los jóvenes, que quieren vivir como buenos, faltos de estas muchachas, se ven forzados a casarse con mujeres de alquiler, cuales son todas y cada una de las depositadas, con evidente perjuicio para el crecimiento de la raza.

La lacra mayor que pesa hoy día sobre aquella porción es ésta; no haber nacimientos y ser contadas las familias que se hallan y ven agraciadas con el don de la descendencia.

El día feliz que se acabara de una vez con esta inmoralidad, y se proporcionara a cuantos jóvenes sanos y fuertes se hallan por aquellos pueblos, muchachas jóvenes que fueran al matrimonio desde los colegios y casas de las Religiosas, se poblaba aquello y tendríamos brazos o por lo menos hombres que cultivasen sus fincas y rindiesen a la economía nacional muchos miles de productos, café, cacao o lo que fuera.

Hoy, no obstante la afición envidiable con que aquellos naturales cultivan sus parcelitas

de café, reportando de las mismas cuantiosas sumas, es poco lo que en este terreno hacen, por haber muchas familias en las que apenas se hallan varones que las cultiven, y como la cuestión bracera afecta a todos, blancos y morenos, por igual, de aquí la necesidad imprescindible de acrecentar las familias con numerosa descendencia.

Si el Vicariato contara con medios económicos para hacer frente a esta necesidad, el que suscribe no tendría inconveniente en dotar a cuantas familias se vieran agraciadas con esta bendición, proporcionándoles cuanto les ocasionara la carrera de unos de sus hijos legítimos; pero como esto no nos sea hoy factible, por la carestía de la vida y por las muchas obras que reclaman no menos imperiosamente estas cantidades, se contenta uno con clamar y manifestar esta necesidad suprema, para ver si a fuerza de tantas voces, conseguimos regenerar aquellas razas, y logramos salgan de las actuales generaciones descendencias lucidas que sean la honra y prez de nuestra Posesión.

El Continente se adorna hoy con muchas fincas; aquellas gentes cultivan admirablemente cuantos terrenos se hallan cerca de sus poblados para reportar de los mismos los tesoros que la naturaleza les ha concedido, y hacen muy bien: pero todavía no han entrado en la necesidad, en la idea de cultivar la otra finca, *la de sus familias*, y si lo hacen, lo verifican por procedimientos arcaicos, sacando de ellos los tristes resultados que contemplamos con no poco dolor de nuestras almas.

Esta es la suprema labor que en las actuales circunstancias debemos todos indistintamente poner, si queremos salvar aquella porción.

Hay zonas que se despueblan rapidísimamente por falta de nacimientos, y como los viejos, y las viejas siguiendo su curso, tienen tan contados sus días, para dentro de poco se van algunos contornos a quedar con los árboles y bikoros que en los mismos se encuentran.

Vienen por otra parte de cuando en cuando algunas epidemias y rachas de esas que dejan huellas imperecederas de su paso por allá, y lo que ya estaba ralo, se queda más que hueco y vacío del todo, sin que lo podamos remediar. Hoy hay en aquella zona muchas, sobradas familias que no tienen ningún hijo, ni los tendrán humanamente hablando, porque se formaron de forma que no los pueden engendrar; ¿porqué, pues, no hacer que las que vayan subiendo en lo sucesivo, las constituyan de forma que de providencia ordinaria los tengan? Esta es la labor que se impone, si queremos hacer una labor digna de nuestra raza colonizadora.

El joven indígena lo reconoce y espera la cooperación y ayuda que para esto ha menester de nosotros, para amoldarse a esta fase que le impone la nueva orientación que a los sucesos marca el progreso de los tiempos modernos.

Lo lamenta y más de uno me lo ha manifestado cuando al visitar sus pueblos recaía la conversación sobre tema de tan palpitante actualidad,

Lo que él quiere es precisamente esto, ver aumentar su familia y descendencia con nuevos retoños que se encarguen de perpetuar su posteridad: no hay mejor bendición, ni gracia más condiciada para un continental, que anunciarle va a ser padre de algún nuevo ser.

Urge, pues, y precisa orientar la profilaxis hacia este fin y blanco para que al menos los venideros no nos tachen y nos digan, como aquélla de que nos hablan los Libros Santos, cuando apreciando lo baldío del terreno que le había cabido en suerte, dijo a su padre que le concediera otro que fuera de regadío.

Santa Isabel y Septiembre de 1939.—Año de la Victoria.

+ *L. Hernández Vic. ap.  
enf.*

(Del «Boletín Oficial del Vicariato»)

# EL GENERALISIMO VISITA A TOLEDO

El 29 de Septiembre el Generalísimo visitó Toledo: la Ciudad Imperial presentaba un aspecto deslumbrador: las calles engalanadas profusamente, observándose una afluencia de forasteros extraordinaria.— Poco antes de entrar en la Ciudad, le esperaban los Gobernadores civil y militar, el Alcalde y diversas personalidades.

Por la mañana se dijo en el Alcázar una Misa de Comunión general, a la que asistieron, el General Moscardó y las Autoridades.

Poco después de las 11 salió el Caudillo seguido de su séquito y de las Autoridades de Toledo: le acompañaba en el coche el Ministro del Ejército, General Varela: al llegar al Hospital de Asuera esperaba la Guardia mora que se incorporó al cortejo el cual marchó camino de la Ciudad.—El Caudillo cambió de coche y subió a uno abierto en compañía del Alcalde: formada la comitiva entró por la puerta de Visagra, ofreciendo un conjunto magnífico: al llegar a la plaza Zocodover un gentío inmenso prorrumpió en los gritos de FRANCO, FRANCO, FRANCO y VIVAS AL SALVADOR DE ESPAÑA: el Caudillo saludó sonriente. En la explanada donde los rojos hicieron explotar la última mina contra los Defensores del Alcázar, esperaban al Generalísimo, los Generales Moscardó, Buruaga, Rada y Castillo, el Director General de Seguridad y las Autoridades de Toledo. Seguidamente penetró en el Alcázar y se dirigió al patio de Carlos V, en uno de cuyos extremos se levantó un altar: al pie del altar se colocó el Arzobispo Primado y su Auxiliar, Dr. Modrego: allí estaba la inmensa mayoría de los Defensores del Alcázar. Ofició la Misa el Dr. Modrego: en un reclinatorio al lado del Evangelio se colocó al Cardenal Gomá, enfrente al Caudillo, que tenía a su derecha al Ministro de la Guerra y a su izquierda al General Moscardó.

Terminada la Misa, subió al estrado el Hermano Mayor de Hermandad del Alcázar así como el Alcalde de la Ciudad: eran portadores, el primero de la Medalla de Oro de la Hermandad del Alcázar y se la ofreció al Caudillo como Hermano Mayor honorario;

y el Alcalde la Medalla de Oro de la Ciudad, no poseída hasta ahora más que por la Virgen del Sagrario.—Inmediatamente, en medio de un silencio imponente, el General Varela dió lectura al Decreto por el que se concede la Laureada de San Fernando al General Moscardó: acabada la lectura el Generalísimo tomando de una bandeja la Cruz Laureada se acercó al General Moscardó y le dijo: "En nombre de la Patria y en el mismo lugar de su hazaña le condecoro:" seguidamente prendió en el pecho del General la Cruz Laureada.

Después el Cardenal Gomá, revestido con estola y rezadas unas preces puso en el pecho del Caudillo la Medalla de Oro de la Hermandad del Alcázar de la que el Primado es Capellán, y el Alcalde puso a S. Excia. la Medalla de Oro de la Ciudad: el Cardenal Gomá pronunció unas palabras de congratulación por aceptar el obsequio de los Defensores, a las que contestó el Caudillo con un hermoso discurso, que fué interrumpido por los aplausos. El Caudillo bajó de la tribuna y abriéndose paso entró en el Salón de los Caidos procediendo a su inauguración: el Generalísimo puso personalmente dos pebeteros que se mantendrán constantemente encendidos y renovados en homenaje a los que murieron defendiendo el Alcázar.

Después el Generalísimo mostró deseos de trasladarse a pie a la Catedral; le siguió la multitud llena de entusiasmo: una vez en el Templo se dirigió directamente a la Capilla de la Virgen del Sagrario, Patrona de la Ciudad, cuya coronación con la corona que los rojos le robaron y que se había rescatado en Barcelona, había de verificarse por la tarde. El Caudillo oró ante la Patrona de Toledo: luego pasó a la Sacristía donde están expuestos diversos cuadros del Greco entre ellos "EL EXPOLIO" al cual había aludido en su discurso del Alcázar: también contempló la Biblia de San Luis rescatada en Ginebra que había sido robada por los rojos. Al cruzar el Caudillo por las naves de la Catedral (cosa desusada) la gente prorrumpió en aplausos y vivas al Caudillo: seguidamente se dirigieron al Coro donde se conserva la Espada que el propio Generalísimo ofreció al Cabildo

Primado en la Fiesta del Desfile de la Victoria: admiró diversos objetos que contiene la sala, como la Custodia de Arfe fabricada con el primer oro que trajo Colón de América y la Cruz de gran valor, que ofreció recientemente en su viaje a España el Conde de Ciano: Su Excia. departiendo con el Canónigo Sr. Vidal demostró poseer grandes conocimientos del arte histórico.

Abandonó S. Excia. la Catedral y se dirigió a su residencia de Buena Vista donde almorzó: a las 3 y media de la tarde S. Excia. el Generalísimo salió de Toledo, siendo acompañado hasta las afueras por los Gobernadores Civil y Militar y por el General Buruaga Gobernador militar de Madrid que asistió a la fiesta.

Su Excia. marchó muy satisfecho de Toledo, en donde ha podido observar el gran entusiasmo que su presencia ha producido: Toledo agradeció la visita del Generalísimo, testimoniando su agradecimiento ofreciendo al Caudillo diversos regalos, entre los que se destacaban varios objetos de valor de la Fábrica de Talavera y un magnífico esmalte de un cuadro del Greco.

## FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

### Los sacerdotes podrán regir las Escuelas de niños de núcleos de 500 habitantes o menos

Vitoria.—El ministro de Educación Nacional ha dictado una Orden concediendo derecho de preferencia para regir escuelas en núcleos de pequeña población a los sacerdotes que residan con carácter permanente en estos lugares.

La parte dispositiva dice:

“Las escuelas nacionales de varón enclavadas en poblaciones que tengan un censo de 500 habitantes o inferior a éstos situadas a tres kilómetros como mínimo, de las capitales del Municipio respectivo, sin que entre dichos núcleos exista comunicación directa por ferrocarril u otros medios de transporte, que carezcan de titulares propietarios, serán regentadas de un modo preferente por los sacerdotes que, no teniendo más de cincuenta años, estén adscritos al servicio eclesiástico del lu-

gar con carácter de permanencia.

Dichos sacerdotes formularán sus solicitudes en todo tiempo, elevándolas a informe de las jerarquías eclesiásticas competentes, las cuales remitirán la documentación a la sección administrativa de Primera Enseñanza de la provincia en que radiquen las escuelas.

Los informes favorables implicarán de un modo automático el nombramiento para los destinos solicitados, que se realizarán por dicho Centro provincial en el plazo de cinco días, contados a partir de aquel en que tenga entrada el expediente.

Los informes desfavorables de las autoridades eclesiásticas implicarán de igual modo la anulación de los nombramientos, que se expedirán en títulos administrativos dándose a los interesados la denominación de sacerdotes encargados de enseñanza primaria en las escuelas de que se trate.

Los sacerdotes encargados de la enseñanza primaria percibirán la gratificación de dos mil pesetas anuales y no tendrán derecho a ningún otro emolumento inherente al cargo.

En caso de enfermedad se les podrá conceder las mismas licencias que las normas reglamentarias autorizan a los maestros de escuelas nacionales y en las mismas condiciones.

Por último, los sacerdotes encargados de las escuelas primarias no tendrán más derechos que los consignados en la orden, sin que por razón de su cargo puedan derivarse otros de naturaleza análoga con la de los funcionarios públicos.

Las obligaciones de los sacerdotes serán idénticas a las de los maestros oficiales. Cuando por razón de su cargo y sus funciones eclesiásticas fueran destinados a otro lugar, no les servirá de obstáculo o excusa la regencia de las escuelas nacionales en el caso en que esto ocurra, ya que las funciones que por esta disposición se les encomiendan están subordinadas a su orden de sacerdotes.”

---

**Quando sirva un Whisky hágalo con Firgas y se lo agradecerán mejor.**

---

## SE VIVE SIN PENSAR, PORQUE SOLO SE PIENSA EN VIVIR

Jacinto Benavente

### TEMA I

La vorágine que nos envuelve y los apetitos de toda índole y siempre desmesurados de los humanos, parecen ofrecer un valladar infranqueable al "pensar" y al vivir conscientemente.

En todas las épocas ha adolecido la humanidad de ese defecto, lo cual no es más que una consecuencia lógica de su imperfección; la especie humana es imperfecta y forzosamente ha de manifestarse como tal, pero sus desenfrenos y apetencias pueden frenarse a través de una educación adecuada.

La terapéutica señala para cada dolencia, el tratamiento más eficaz, pues ¿por qué no ha de haber terapéutica para lo que afecta a lo espiritual?

La realidad es siempre el argumento que más convence; examinemos, pues, esta realidad sin rodeos ni retoques, ya que la cosa es demasiado trascendental para no tomarla en serio.

La conciencia del vivir se obtiene sólo a través del convencimiento de las verdades fundamentales. Sin convencimiento hay inconsciencia y el inconsciente cae en el egoísmo que es el declive que conduce a todos los males.

Pero ya que nos proponemos exponer las cosas al desnudo, se nos preguntará, ¿y cuáles son esas verdades fundamentales y cómo llegar al convencimiento de ellas para así adquirir esa conciencia del vivir?

Trataremos de despejar esa incógnita en números sucesivos, sin fatigar al lector con citas históricas ni disquisiciones teológicas. Creemos que bastará un ligero examen de la realidad, que ya hemos dicho que el argumento de mayor poder persuasivo, y, a través de ella, cuando hayamos franqueado ya el umbral de la conciencia, nos remontaremos a las regiones de lo justo y de lo bello en donde encontraremos el bálsamo que buscamos y la relativa felicidad que nos es dado disfrutar en esta vida.

Cabe mejor "negocio" que el que nos proporcione felicidad?

Vayamos, pues, en pos de ella.

Ramón Ballester.

## POLICIA GUBERNATIVA

### A V I S O

Se pone en conocimiento del público en general y muy especialmente de los comerciantes en bebidas alcohólicas que en virtud de resoluciones dictadas por el Gobierno General de estos Territorios, han sido retiradas las cartas de emancipación a los indígenas SALOMON SILA y PABLO PACO.

Santa Isabel 30 de septiembre de 1939.  
AÑO DE LA VICTORIA.

EL INSPECTOR JEFE ACCTAL.,  
Agustín Aulet.

## SERVICIO AGRONOMICO CICULAR

Se pone en conocimiento de los agricultores que pueden solicitar de este Servicio Agronómico las siguientes semillas y plantas

### SEMILLAS

LEGUMINOSAS PARA ENTERRAR EN VERDE: Canavalia ensiformis. Leucena gláuca, Crotonaria incana, Calopogonium mucunoides, Mucuna utilis.

ARBOLES DE SOMBRA: Albizzia Lebbeck, Leucena gláuca, Adenantha pavonina.

PLANTAS ORNAMENTALES: Ipomea desecta, Ipomea quamochis, tulipero del Gabón.

PLANTAS INDUSTRIALES: Caloncoba echinata, ricino.

### PLANTAS DE VIVERO

ARBOLES DE SOMBRA: Laucena gláuca, Adenantha pavonina, Albizzia Lebbeck, Eri-rina velutina, Pithecolobium saman, Peltophorum ferrugineum.

PLANTAS INDUSTRIALES: Café robusta, Café arábica de Canarias, Hevea Brasiliensis, Jatropha curcas, Caloncoba echinata, ilang-ilang.

ARBOLES FRUTALES: Toronjas, Guayabos.

Santa Isabel, 30 de Septiembre de 1939  
AÑO DE LA VICTORIA.

EL INGENIERO JEFE  
Jorge Menéndez.

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### Nuestro Agradecimiento

Con motivo del tercer aniversario de la exaltación del Generalísimo a la Jefatura Suprema del Estado Español, nuestro Excmo. Prelado dirigió un respetuoso radio al Excmo. Sr. Don Francisco Franco, felicitándole, en nombre propio, de los Misioneros y Fieles del Vicariato, por tan fausta fecha, haciendo votos fervientes por la prosperidad de S. Excia.

Hoy día 4 nuestro Prelado ha recibido una afectuosa comunicación que no podemos menos de agradecer y que para satisfacción de todos nos tomamos la libertad de publicar; dice así: Su Excia. el Generalísimo agradece a V. E. su cariñosa felicitación con motivo tercer Aniversario de su exaltación a la Jefatura del Estado y le envía su afectuoso saludo extensivo a Misioneros Guinea. Respetuosamente besa su pastoral anillo.

*Coronel Franco.*

### La situación.

Hemos oído, que debido a la situación europea, que afecta en grande a las naciones del Norte y Centrales, se ha rescindido el contrato de suministro de arroz a la Colonia, concertado con una Casa holandesa. Aunque esperamos habrá solución, ello no obstante, lleva la preocupación a nuestras clases agrícolas y al elemento civil indígena cuya base de alimentación es el arroz.

Nosotros conocemos las preocupaciones de nuestros agricultores, no siendo una de las menores cuanto se refiere al bienestar del trabajador, ya que tienen por norma aquello de que para que el trabajador dé cuanto de justicia debe dar, ha de haber disciplina, comida abundante y el salario justo.

Nosotros esperamos que saldrá la solución, pues a todos interesa y que orientándose la importación hacia los arrozales de Valencia, Castellón y Sevilla, de allí podría surtirse nuestro mercado.

### Es urgente.

Por igual manera urge el suministro de machetes para nuestras fincas, teniendo entendido que hace meses existen ofertas de Casas españolas, las que bien aconsejadas, podrían emprender esta industria, que sería nacional, produciéndose el artículo en condi-

ciones tan aceptables como las del extranjero.

Nosotros somos partidarios de que artículos de primera necesidad para la Colonia, fueran importados por las Casas que lo puedan hacer y en condiciones tales, que la Junta Reguladora de Abastos, sólo se dedicara a controlar los precios de venta: esto es el punto más principal de dicha Junta, y sólo en caso de necesidad en su cometido la justa distribución de las existencias; pero para no llegar a este caso y cuidarse con una gran diligencia del primer cometido, deseáramos las grandes existencias de mercancías en nuestra plaza, que impidieran el acaparamiento.

### Conmemorando.

Celebró la Colonia el Aniversario de la Proclamación del Excmo. Sr. D. Francisco Franco como Jefe del Estado Español: se cumplió el Programa de que hicimos mención en nuestro Número anterior y reinó grande entusiasmo en nuestra población y centros indígenas del extra-radio: que con entusiasmo creciente lo celebremos por incontables años.

### Movimiento.

Se ha notado una mayor actividad en estos días en los automóviles y camiones, debido a la distribución regulada de gasolina con lo que se podrá llegar holgadamente hasta la arribada del Montecillo, que abastecerá por un tiempo el servicio.

Y para que éste no se interrumpa es preciso la devolución de envases, ya que éstos escasean, y de no remitirlos, se dificultaría el envío de gasolina etc. desde Tenerife. La Junta se ha preocupado ya de este asunto publicando una Circular sobre compra de envases.

### Bautizos

En los días 29 de Septiembre y primero de Octubre del año en curso, respectivamente, fueron regenerados con el santo bautismo, el niño José Carlos Muniz y García, hijo de los consortes D. José Luis Muniz y D<sup>a</sup> Julia García, siendo sus padrinos D. Baltasar Suárez Alonso y D<sup>a</sup>. Elena Fernández García, residentes en esta Ciudad.

Y en segundo lugar, el niño Felipe Jesús García Rodríguez, hijo de los consortes D. Francisco García Sastre y D<sup>a</sup> Antonia Rodríguez Esteves, siendo sus padrinos D<sup>a</sup>. Gregoria Rodríguez y D. Luis Somoso, residentes en Borraco (Ávila), representados por D. Justo Alonso y D<sup>a</sup>. Carmen Revel.

Reciban ambas familias nuestra cordial enhorabuena, y que por muchos años puedan gozar de la compañía de sus infantitos.

### Obituario

A las 2 de la tarde del día 3 de los corrientes falleció cristianamente, Don Antonio Villhete, agricultor indígena, contando 64 años de edad: era una de las figuras más representativas de los nativos oriundos de Sao Thomé.

Siendo muy joven se trasladó a Fernando Poo, donde después de ocupar puestos salientes en fincas y factorías, al rededor de 1912 se colocó por su cuenta, trabajando dos hermosas fincas, situadas en Toplapla y Batikopo, que han sido, juntamente con su casa de mampostería de Santa Isabel, el fruto de una labor callada y constante.

Hombre serio y formal, tuvo un gran ascendiente entre sus paisanos, quienes acudían al Sr. Villhete por consejo, que era oído con respeto: entre el elemento europeo era considerado por su seriedad en los compromisos y respetuoso trato.

De sentimientos cristianos, se le veía juntamente con su familia, asistir a las fiestas patronales de nuestra Señora de la Merced en Basakato y de San Francisco en Batikopo, notándose su presencia en las otras fiestas de precepto: dentro de una familia organizada que había creado, cuidaba de la educación de sus hijos, haciendo su vida dentro del ambiente familiar.

Uno de los indígenas más completos, se presta a la ejemplaridad de los de su raza y constituía una de esas figuras, que para bien de la generación que sube, no debieran pasar.

Una insidiosa enfermedad le ha hecho desaparecer, entre el llanto de muchos y buena memoria de todos. La conducción del cadáver al Camposanto tuvo lugar el día 4 a las 3 de la tarde, constituyendo el acto una verdadera manifestación de duelo: cinco autobuses y unos 15 automóviles figuraron en la comitiva, que acompañó los restos al cementerio, donde espera la resurrección general. Al mismo tiempo que pedimos una oración a nuestros lectores por el eterno descanso de su alma, damos nuestro sentido pésame a la viuda y familia del finado. R. I. P.

### Fútbol

El día 1, fiesta del Caudillo, se tuvo un amistoso partido entre los equipos del Malaspina y del Pionier, ganando el Malaspina por 2 a 0. Aplausos a los bizarros del Malaspina.!

## ACTUALIDADES

### Una estadística de actualidad

Hace muy poco tiempo encontramos en un diario autorizado una interesante Estadística, que nos llamó la atención por el censo de población que arrojaba y por las enseñanzas morales que entrañaba.

Se refiere esa Estadística a las principales naciones, metidas en el conflicto que se nos avecina de no remediarlo la divina Providencia, y que por referirse a esas Naciones la hacen hoy más de actualidad.

Dice así el recorte estadístico: Hablemos de habitantes. En 1865, Francia tenía 33 millones y Alemania exactamente los mismos; el Japón, 32 millones; Gran Bretaña, 24 millones, e Italia, 24 millones asimismo.

En 1937, Alemania alcanza los 68 millones (un año después, con las anexiones, llega a los 82); el Japón está bordeando hoy los 72 millones; la Gran Bretaña tiene 47 millones; Italia, 44 millones; Francia, 42 millones.

Una observación: los 44 millones italianos, son los italianos de Italia. No es exagerado afirmar que diez millones de italianos más viven en el extranjero: Francia, Inglaterra, Norteamérica, Sudamérica, etcétera.

Otra observación: de los 42 millones de franceses, tres millones no son franceses, sino extranjeros, lo que reduce dicha cifra a 39 millones.

La natalidad regresiva de Francia es evidente en los últimos años.

Hoy, Francia registra 610.000 nacimientos por año: Alemania, 1.450.000; 1.031.000 Italia; la Gran Bretaña, 725.000.

“Si la fecundidad de los franceses disminuye al ritmo medio de los dieciocho últimos años, dentro de diez años registrará un máximo anual de 550.000 nacimientos. Y no tendrá soldados para defender sus fronteras. No se trata de un peligro lejano para Francia, sino inminente”. He aquí lo que escribía Benito Mussolini el 26 de agosto de 1934, en el periódico de Londres *Sunday Express*. El pronóstico del Duce puede ser exacto, sino alcanza una verdad todavía menos optimista en 1944.



# FIRGAS

AGUA  
MINERAL  
NATURAL

## ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES

Sodio . . . . .	0.103
Potasio . . . . .	0.0041
Calcio . . . . .	0.56
Magnesio . . . . .	0.0292
Hierro . . . . .	0.0039
Aluminio . . . . .	0.0007

ANIONES

Carbónico . . . . .	0.594
Nítrico . . . . .	0.012
Sulfúrico . . . . .	0.076
Cloro . . . . .	0.0315
Silicio . . . . .	0.140

Anhidrido carbónico libre . . . . .	1584
Residuo fijo a 110.º . . . . .	0512
Residuo por calcinación al rojo . . . . .	0439

## INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.  
Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

## INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

## GRAN CANARIA

JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moscada, BITAKOLA y Pimienta.



FERNANDO CUSCÓ Agente  
Colegiado.

Se ofrece para la exportación e importación de productos Coloniales y géneros de la Industria Catalana.

Calle Muntaner 190. Barcelona



Rogad a Dios en Caridad por el alma de

## **D. ANTONIO FERNANDEZ VILHETE**

Natural de S. Tomé, que falleció el 3 de los corrientes a la edad de 64 años,  
confortado con los Auxilios Espirituales.

**R. I. P.**

Su desconsolada esposa Natividad de Batista Vilhete e hijos Juan Batista Vilhete, Antonio Batista Vilhete, Manuel Batista Vilhete, Engracia Batista Vilhete, José Batista Vilhete, Gervasio Batista Vilhete, Lourdes Batista Vilhete, Carmen Batista Vilhete, Engracia Dicuasá Vilhete, Juan Ateku Vilhete, y demás familia, presentes y ausentes invitan a Vd. y familia al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará el día 9 de los corrientes en la Santa Iglesia Catedral a las 7 horas de la mañana, quedándoles por ello muy agradecidos.

Santa Isabel 7 de octubre de 1939.

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

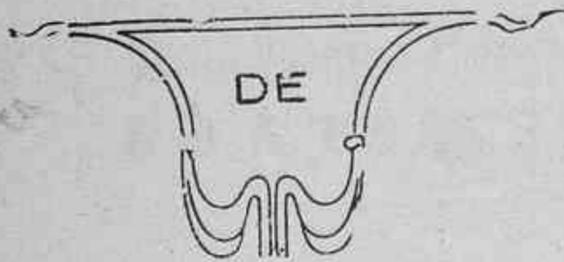
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Cía COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J  
A  
B  
O  
N



J  
A  
B  
O  
N

DEPOSITOS:

San Carlos  
BATA  
RIO BENITO  
KOGO  
Las Palmas

SALVADOR SENDRÓS

WOERMANN y Cía.

Pérez y Cía.

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

**ANASTASIO REDON**

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

**FRANCISCO DA SILVA JUNIOR**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ESPECIALIDAD EN SECADEROS

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

**DROGUERIA EN GENERAL**

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón**

y

**tejidos de lino y algodón en**

**CAPELLADES**

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

**Pañolería de bolsillo y lienzos**

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S—P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

**BARCELONA.**

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

**SANTA ISABEL - BASUPÚ**

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

**COMERCIO EN GENERAL**

**Hija de Sebastian Torres**

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)

CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech. 49.—Teléfono 2965—A

Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

**MAXIMILIANO C. JONES**

SANTA ISABEL-SAN CARLOS

FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una las de Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

**DOMINGO**

¡MARQUEO CONCERTADO!

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

